

Journals

No. 179

Tuesday, April 30, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 179

Le mardi 30 avril 2002

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0624 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-38;

— No. 371-0633 concerning gasoline additives. — Sessional Paper No. 8545-371-13-09.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 19th Report of the Committee (Main Estimates 2002-03 — Vote 20 under FINANCE). — Sessional Paper No. 8510-371-149.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 50*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Pallister (Portage—Lisgar), one concerning cruelty to animals (No. 371-0685);

— by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning the criminal justice system (No. 371-0686);

— by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), one concerning the fishing industry (No. 371-0687).

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 371-0624 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-371-3-38;

— n^o 371-0633 au sujet des additifs dans l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-371-13-09.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 19^e rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003 — crédit 20 sous la rubrique FINANCES). — Document parlementaire n^o 8510-371-149.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 50*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Pallister (Portage—Lisgar), une au sujet de la cruauté aux animaux (n^o 371-0685);

— par M. Benoit (Lakeland), une au sujet de la justice pénale (n^o 371-0686);

— par M. Cummins (Delta—South Richmond), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 371-0687).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-125, Q-126, Q-127 and Q-130 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence."

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 3:00 p.m., for the purpose of giving the Royal Assent to certain bills.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles).

The debate continued.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-125, Q-126, Q-127 et Q-130 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre du Revenu national), appuyée par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour. »

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 15 heures, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre du Revenu national), appuyée par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles).

Le débat se poursuit.

ROYAL ASSENT

A message was received from the Honourable Louis Lebel, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the Commons in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that when the Commons had been in the Senate, the Honourable Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-33, An Act respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 10;

Bill S-22, An Act to provide for the recognition of the Canadian horse as the national horse of Canada — Chapter No. 11;

Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act — Chapter No. 12.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles).

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, May 1, 2002, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That Bill C-15B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. Goldring (Edmonton Centre-East), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-15B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Justice and Human Rights for the purpose of reconsidering Clause 8, taking into consideration the importance of ensuring that the legitimate use of animals by farmers, sportsmen and medical researchers should be protected under this Bill."

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Louis Lebel, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-33, Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence — Chapitre n° 10;

Projet de loi S-22, Loi portant reconnaissance du cheval canadien comme le cheval national du Canada — Chapitre n° 11;

Projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales — Chapitre n° 12.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre du Revenu national), appuyée par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M^{me} Picard (Drummond), appuyée par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles).

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1^{er} mai 2002, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que le projet de loi C-15B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Toews (Provencher), appuyé par M. Goldring (Edmonton-Centre-Est), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-15B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit de nouveau renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne afin que celui-ci réexamine l'article 8, en tenant compte de l'importance de veiller à ce que le projet

The debate continued.

Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Miss Grey (Edmonton North), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding the following:

“and that the Committee report back to the House no later than December 4, 2002. ”.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Goldring (Edmonton Centre-East), moved, — That, in the opinion of this House, the government should take immediate measures to stop the infestation of British Columbia forests by the Mountain Pine Beetle by: (a) initiating eradication measures on all affected lands over which the government has control or influence; and (b) cooperating fully with the Government of British Columbia to ensure that it has the ability to control the Mountain Pine Beetle in all areas under its jurisdiction. (*Private Members' Business M-435*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cauchon (Minister of Justice) — Copy of the Rules of the Supreme Court of Canada (JUS-601358), pursuant to the Supreme Court Act, R.S. 1985, c. S-26, sbs. 97(4). — Sessional Paper No. 8560-371-784-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Coderre (Minister of Citizenship and Immigration) — Report concerning permits issued by the Minister of Citizenship and Immigration for the year 2001, pursuant to the Immigration Act, R.S. 1985, c. I-2, sbs. 37(7). — Sessional Paper No. 8560-371-158-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-141), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No.

de loi permette l'utilisation légitime des animaux par les agriculteurs, les sportifs et les scientifiques qui font de la recherche médicale. ».

Le débat se poursuit.

M. Casson (Lethbridge), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton-Nord), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 4 décembre 2002. ».

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), appuyé par M. Goldring (Edmonton-Centre-Est), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates afin d'enrayer l'infestation des forêts de la Colombie-Britannique par le dendroctone du pin : a) en prenant des mesures d'éradication sur toutes les terres visées sur lesquelles il exerce un pouvoir ou de l'influence; b) en coopérant pleinement avec le gouvernement de la Colombie-Britannique de manière à ce que ce dernier puisse lutter contre le dendroctone du pin dans tous les secteurs relevant de sa compétence. (*Affaires émanant des députés M-435*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cauchon (ministre de la Justice) — Copie des Règles de la Cour suprême du Canada (JUS-601358), conformément à la Loi sur la Cour suprême, L.R. 1985, ch. S-26, par. 97(4). — Document parlementaire n° 8560-371-784-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Coderre (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Rapport concernant les permis délivrés par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'année 2001, conformément à la Loi sur l'immigration, L.R. 1985, ch. I-2, par. 37(7). — Document parlementaire n° 8560-371-158-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-141), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-

8560-371-592-13. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

371-592-13. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.